

УДК 811.111.378.147.091.3

Бояринцева Е.И

Старший преподаватель

Кафедры иностранных

языков для специальных целей

ОМГУ им Ф.М Достоевского

Омск

Boyarintseva E.I

Senior Lecturer

Departments of foreign

languages for special purposes

Omsk State University named after F.M. Dostoevsky

Omsk

ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ ПРИ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

(INTERNET RESOURCES FOR LEARNING ENGLISH)

На протяжении последних десятилетий процесс компьютеризации получил самое широкое применение буквально во всех сферах деятельности человека. Развитие компьютерных информационных технологий (ИТ) способствует глобализации, укреплению международного сотрудничества, увеличению товарооборота и оказанию услуг в онлайн-режиме. Под информационными технологиями в нашей работе понимается совокупность методов и устройств, используемых людьми с целью обработки информации, а также выявление принципов и разработка приемов оптимизации образования посредством анализа ряда факторов, увеличивающих образовательную эффективность, с помощью конструирования и применения приёмов и материалов, а также с помощью оценивания применяемых методов. В настоящее время роль ИТ не просто велика, а колоссальна. В этой связи представляется актуальным изучить перспективы и возможности применения интернет-ресурсов в образовательных целях – для изучения английского языка. Проблема эффективного использования компьютерных технологий в процессе обучения и самообучения получила довольно широкое освещение в педагогической науке и в практике. К. Маклин, Б. Хантер, С. Пейперт и некоторые другие зарубежные учёные среди первых обратились к вопросу

выработки целостной системы компьютеризированного обучения. Исследования показали, что компьютерные технологии можно использовать во всех образовательных дисциплинах. Российская наука также уделяет большое внимание изучению возможностей компьютеризированного обучения, особенно в преподавании иностранных языков. Например, Э.Д. Носенко, О.П. Крюкова, П.И. Сердюков и др. отмечают, что применение компьютерной технологии обучения выступает как комплексный фактор, стимулирующий повышение качества учебного процесса. Труды педагогов-исследователей в России и за рубежом (Е.И. Дмитриева, А.Г. Олейник, Д. Садкер, П. Слэтери и др.) подтверждают гипотезу о перспективном характере компьютеризации обучения иностранным языкам, поскольку современные технологии позволяют не только оптимизировать методы работы, но и повысить результаты обучения.

Используя возможности интернет-технологий люди, находящиеся за тысячи километров друг от друга, успешно обмениваются информацией в режиме реального времени. Современные ИТ характеризуются высокой скоростью передачи данных, компактностью электронных устройств, доступностью и т.д. Очень важной, а порой критичной представляется возможность оперативно получать доступ к электронным ресурсам и осуществлять поиск необходимой информации. Многие достижения человечества, – книги, музейные экспонаты, аудиовизуальный контент и др. – дублируются в Сети. В связи с широкой распространённостью компьютерных технологий мы проанализировали возможность использования интернета в процессе обучения иностранным языкам (ИЯ) в целом и английскому языку в частности. Очевидно, что для современного человека, изучающего язык, интернет-ресурсы имеют огромное значение, так как помогают решать целый комплекс задач. В последние годы все чаще поднимается вопрос о применении новых информационных технологий в обучении иностранному языку. Это не только новые технические средства, но и новые формы и методы преподавания, новый подход к процессу обучения. Основной целью обучения иностранным языкам является формирование и развитие коммуникативной культуры учащихся, обучение практическому овладению иностранным языком. Задача преподавателя состоит в том, чтобы создать условия практического овладения языком для каждого учащегося, выбрать такие методы обучения, которые позволили бы каждому студенту проявить свою активность, свое творчество. Задача преподавателя – активизировать познавательную деятельность учащегося в процессе обучения иностранным языкам. Современные педагогические технологии такие, как обучение в сотрудничестве, проектная методика, использование новых информационных технологий, Интернет-ресурсов помогают реализовать личностно-ориентированный подход в обучении, обеспечивают индивидуализацию и дифференциацию обучения с учетом способностей учащихся.

Формы работы с компьютерными обучающими программами на уроках иностранного языка включают: изучение лексики; отработку произношения; обучение диалогической и монологической речи; обучение письму; отработку грамматических явлений.

- доступ к аутентичной информации (текстам, видео- и аудиоматериалам и т.д.): сайтам иноязычных газет (Washington Post, The New York Times), различным порталам (YouTube, VOA. News.com, BBC World Service, CNN World News и др.);

- онлайн-общение с носителями языка: сайты для изучения и практики ИЯ (LinguaLeo, Italki и др.);

- онлайн-обучение ИЯ, курсы профессиональной переподготовки в сфере иностранных языков (вебинары, дистанционное обучение, образовательные интернет-порталы);

- оперативный доступ к учебной и справочной информации: электронным словарям, энциклопедиям, учебным пособиям, справочникам (например, Википедия, Рубрикон);

- перевод иноязычной информации для первичного ознакомления с текстом (например, онлайн-сервисы Яндекс.Переводчик и Google Переводчик, Altavista, Translated.ru).

- тестирование на знание языка в режиме онлайн (пробные тесты, пробное тестирование TOEFL, тесты на аудирование и др.).

Использование интернета позволяет обучающимся самостоятельно и в быстрые сроки находить нужные сведения на ИЯ. Так, в Сети представлено множество сайтов лингвострановедческого, лексического, грамматического характера. Более того, использование современных технологий позволяет обучающимся активно вступать в устную и письменную коммуникацию с носителями языка посредством видеосвязи, вебинаров, смс-чатов и преодолевать такие явления, как языковой барьер и культурный шок. Для успешного усвоения языкового материала необходимо постоянное пополнение активного и пассивного словарного запаса. Именно поэтому в процессе обучения ИЯ обязательным условием является регулярная работа со словарём. В век компьютерных технологий невозможно себе представить изучение иностранного языка без онлайн словаря или переводчика. Во-первых, онлайн словари дают всю необходимую информацию за секунды, достаточно ввести нужное слово и выражение в поле поиска. Во-вторых, онлайн программы и словари имеют во много раз больше возможностей и функций, чем их бумажные аналоги. Электронные словари приводят максимальное количество значений слова, пояснений,

примеров, на которые в бумажном словаре просто нет места. В-третьих, онлайн словари интерактивны. Например, они позволяют не только увидеть транскрипцию, но и прослушать, как слово произносится. В некоторых словарях есть возможность прослушать даже примеры или почитать толкования объяснения пользователей. В качестве примеров можно назвать онлайн-словари Мультилекс, Мультитран, Яндекс.Словарь, Prompt, Longman Contemporary dictionary, Oxforg Living Dictionaries, Dictionary.com, Urban Dictionary.com, Collins Dictionary.

Преимущества электронных словарей:

-В англо-русском варианте словаря есть транскрипция, а вот прослушать слово здесь нельзя.

-В англо-русском варианте есть возможность получить примеры использования фраз с нужным вам словом в различных тематиках.

-А в русско-английском варианте дается много различных вариантов перевода по различным тематикам.

-Предложения с примерами использования присутствуют, но все для всех слов и не всех значений.

Также большую заинтересованность с точки зрения использования в обучении вызывают специальные приложения для смартфонов. Например, «Dict EN-RU» – англо-русский и русско-английский словарь, работающий даже в режиме оффлайн, то есть без подключения к сети Интернет. В нём имеется функция поиска и закладок в избранное, сохраняется история запросов, что очень удобно для последовательной работы с лексикой. Словарь является едва ли не главным инструментом в иноязычном обучении. Именно в словарях содержится большое количество полезной справочной информации: различные формы глаголов, употребление предлогов, указание на стилистические характеристики лексических единиц, списки синонимов и антонимов. Подчёркиваем, что электронные словари – это вполне самостоятельное программное обеспечение, которое обладает определёнными отличиями от печатных изданий даже в плане содержания. Но помимо отличий в содержательном наполнении и структурировании словарной базы они ещё имеют интуитивно понятный графический интерфейс, который в отдельных случаях может настраиваться с учётом требований пользователя (масштабируемый размер шрифта, выделение цветом, персонализируемый набор кнопок на панели инструментов). Это позволяет эффективно осуществлять поиск по различным критериям. Очень удобны в использовании онлайн-словари, то есть словари, размещённые в интернете и доступные пользователям либо в бесплатном режиме, либо по подписке. Удобство и доступность онлайн-словарей в том, что ими пользоваться можно с любого компьютера, подключённого к Сети. Кроме

того, в онлайн-словарях реализована возможность регулярного обновления содержимого, в том числе за счёт создания пользовательских словарей.

Интернет на сегодняшнем этапе является мощным катализатором овладения ИЯ, выступая источником огромного языкового и лингвострановедческого материала. Географическая удалённость некоторых населённых пунктов делает особенно актуальными технологии дистанционного обучения, что позволяет реализовать индивидуальный подход, корректируя его с учётом профессиональных и личностных факторов обучаемых. Разумеется, использование интернет-ресурсов, под которыми мы понимаем совокупность интегрированных средств технического и программно-аппаратного характера, а также информации, предназначенной для публикации в сети Интернет, требует определённого уровня методической и компьютерной грамотности. Порой это вызывает трудности у представителей старшего поколения, в силу объективных и субъективных причин не привыкших использовать компьютерную технику. Однако внедрение современных технологий, в частности интернета, в процесс обучения создаёт широкие возможности для эффективной организации образовательного пространства и расширения коммуникативных возможностей. Примеры возможного использования интернет-ресурсов:

– поиск текстовых, графических и аудиовизуальных материалов на разнообразные темы;

– выполнение лингвистического анализа устного и письменного дискурса англоязычной аудитории;

– организация дистанционных языковых курсов.

Осознавая приоритеты лингвистического характера в международном общении, мы рассмотрели целесообразность использования интернет-ресурсов для оптимизации процесса обучения в первую очередь английскому языку. Английский язык играет большую роль, так как является важнейшим инструментом международного сотрудничества и межкультурной коммуникации. Наблюдения показывают, что английский очень распространён и в качестве второго ИЯ. В современном мире владение английским языком считается уже не профессиональным или личным достижением, а ежедневной необходимостью. Благодаря владению английским языком есть возможность пользоваться мировыми ресурсами, недоступными на русском языке; читать книги в оригинале до того, как их переведут на русский язык; смотреть фильмы и новости на английском. Из этого следует, что владение английским языком делает человека поливалентным, конкурентоспособным. Следовательно, мотивация к изучению языка в обществе достаточно высока. Сегодня зачастую требуется быстро и на хорошем уровне выучить язык. Одним из эффективных способов

этого добиться считается погружение в языковую среду. Дистанционное обучение с использованием сети Интернет помогает осуществить такое погружение удалённо, значительно экономя время и средства, а также обеспечивая доступ к знаниям лицам с ограниченными возможностями здоровья. Поскольку необходимость изучения английского языка затрагивает все слои общества и профессиональные категории граждан, дистанционные технологии представляются рациональным решением проблемы, когда можно совмещать обучение с работой. В иноязычном обучении огромное значение уделяется коммуникативности, интерактивности и автономности обучения, а также, что важно, изучению языка в контексте культуры. Формирование межкультурной компетенции невозможно без общения на изучаемом языке, а ИТ помогают смоделировать учебные ситуации или реализовать теоретические навыки в реальном акте иноязычной коммуникации, в том числе с участием носителей изучаемого языка. Интернет создает уникальную возможность для обучающихся пользоваться аутентичным контентом (текстами, аудио- и видеозаписями) и общаться с носителями языка, т.е. создает современную образовательную среду, обладающую многими признаками естественной. С учётом различных факторов процесс обучения с использованием интернет-технологий может одинаково эффективно реализоваться как в очной, так и в дистанционной форме.

В преподавании ИЯ важную роль играет лингвострановедческий подход, предполагающий изучение ИЯ в культурно-историческом контексте, поскольку язык является отражением культуры и непрерывно развивается с течением времени. Благодаря этому, обучающийся осваивает язык, знакомясь с культурой, менталитетом, традициями и обычаями соответствующих стран, а также с национальной литературой и фольклором. В этой связи интернет-ресурсы помогают погрузиться в иноязычную среду и получить реальный опыт межкультурного общения. На сегодняшний день наблюдается тенденция к автоматизации образовательного процесса с использованием компьютерных технологий, даёт возможность изучать язык удаленно, но в интерактивном режиме. Большим плюсом использования ресурсов Интернета является развитие межкультурной компетенции, т. е., знакомству с различными культурами, определению путей их взаимодействия и взаимопроникновения друг в друга, формированию культурных универсалий, необходимых для достижения взаимопонимания и плодотворного сотрудничества при непосредственном общении. World Wide Web с огромным количеством сайтов и домашних страничек, предоставляющих информацию на все вкусы, является бескрайним полем деятельности в плане использования на уроке иностранного языка для развития межкультурной компетенции. Его значимость и мотивация заключается в том, что он непосредственно приносит кусочки истинной культуры страны изучаемого языка в класс. Кроме этого уроки не привязаны к определенному городу или месту, которое учитель имел счастье когда-то посетить, а базируются на

материалах из разных мест, полученных от разных людей с разными интересами. Учащимся предоставляется возможность общения непосредственно с этими материалами, а не с чьей-то их интерпретацией и анализом. Дистанционное обучение предполагает использование современных интернет-технологий, позволяющих проводить курсы с эффектом присутствия (вебинары, онлайн-тестирование), когда процесс обучения проходит в условиях, приближенных к реальным. Заочное обучение не обладает такой степенью интерактивности. При дистанционном обучении использование интернет-технологий помогает преподавателю поддерживать тесный контакт с обучающимся, контролировать и корректировать их работу. Средства дистанционного контроля постоянно совершенствуются, позволяя преподавателю оперативно измерять уровень усвоения учебного материала, анализировать результаты, ставить оценки, писать комментарии и замечания. Использование интернет-ресурсов позволяет организовать обучение английскому языку на основе принципов открытости, адекватности и аутентичности. Использование ИТ при взаимодействии обучающего и обучающегося предполагает достаточно высокий уровень персонализации на основе индивидуально-личностного и технологического подходов, поскольку современные компьютерные технологии обладают интерактивностью, полисенсорным воздействием и возможностями объективизации контроля знаний. Интерактивность, то есть осуществление коммуникации в режиме реального времени и с оперативной ответной реакцией, является важнейшим свойством ИТ. Применение интернет-технологий в лингвистике вписывается в общую тенденцию развития междисциплинарных связей и поиска путей оптимизации процесса обучения иностранным языкам с использованием современных технических средств. В силу принадлежности к так называемому «цифровому» поколению современные ученики и студенты активно используют смартфоны, планшеты, ноутбуки и другую компьютерную технику. Они зачастую имеют уровень продвинутых пользователей, так как с самого детства привыкли работать на различных электронных устройствах. Соответственно, компьютеризация процесса обучения английскому языку воспринимается обучающимися как нечто естественное и не вызывает психологического дискомфорта. Это также свидетельствует в пользу интеграции интернет-технологий в языковое образование. Компьютеризированное обучение, реализуемое в том числе в дистанционной форме, способно содействовать формированию устойчивых фонетических, грамматических и лексических навыков, что в итоге должно привести к решению главной задачи изучения ИЯ – формированию коммуникативной компетенции. Представляется рациональным использовать ИТ при отработке навыков чтения, письма, говорения и аудирования. Преимущество применения ИТ при обучении ИЯ заключается в возможности практической реализации задач индивидуализации и дифференциации обучения в соответствии с интересами, способностями и приоритетами обучаемого. Использование современных интернет-ресурсов в процессе изучения

английского языка повышает мотивацию и позволяет более эффективно развивать речемыслительные навыки. Компьютер помогает организовывать комплексный подход при работе с языковым материалом. Основываясь на результатах анализа психолого-педагогической литературы считаю доказанной гипотезу об эффективности использования интернет-ресурсов при изучении английского языка. Очевидно, что современные компьютерные технологии предоставляют широкие дидактические возможности для эффективной реализации принципов личностно-ориентированного обучения с использованием полисенсорных технических средств. В частности, использование интернет-ресурсов стимулирует активный познавательный интерес обучающихся, отвечает требованиям организации доступной образовательной среды, позволяет выстраивать индивидуальную образовательную траекторию, способствует повышению эффективности усвоения лингвистического материала, предоставляет обучающимся расширенные возможности получения языкового материала в различных форматах и в комфортном режиме за счёт автоматизации рутинных операций и объективизации контроля знаний.

Ключевые слова: английский язык, дистанционное обучение, виртуальная образовательная среда, иностранные языки, интернет технологии, образовательные интернет ресурсы, навыки общения.

Key Words: English language, distant learning, virtual educational space, foreign languages, internet technologies, educational Internet resources, profile level, communicative skills.

Summary. This paper addresses the issue of intensification of the educational process by the use of educational Internet resources. Five types of educational Internet resources such as online dictionaries, foreign newspapers sites, on line translation programmes are described. The author shows a whole spectrum of language skills, which can be developed by applying Internet resources in foreign language teaching.

Краткое содержание.

В статье рассматривается вопрос интенсификации учебного процесса за счет использование образовательных интернет-ресурсов. таких как электронные словари, сайты иноязычных газет, программа Переводчик. Автор описывает весь спектр языковых навыков, которые можно развить, применяя Интернет-обучение.

List of Literature:

1. Galskova N.D. Theory and practice of teaching foreign languages. Elementary School. M.: Iris-press, 2014. 240 p.

2. Kostyuchenko M.V., Trutnev A.Yu. INTERNET RESOURCES FOR LEARNING ENGLISH / International Journal of Applied and Fundamental Research. - 2018. - No. 1. - P. 181-185;
3. Rogova G.V. Methods of teaching foreign languages in high school. M.: Alliance, 2016. 282 p.
4. Solovova E.N. Methods of teaching foreign languages. M.: Enlightenment, 2002. - 267 p.
5. Telitsina T.N. The use of computer programs in English lessons. IYASH. - No. 2. 2002. - p. 23-35. URL: <https://applied-research.ru/ru/article/view?id=12090> (accessed 02.02.2023).

Список литературы:

1. Гальскова Н.Д. Теория и практика обучения иностранным языкам. Начальная школа. М.: Айрис-пресс, 2014. 240 с.
2. Костюченко М.В., Трутнев А.Ю. ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ ПРИ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2018. – № 1. – С. 181-185;
3. Рогова Г.В. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М.: Альянс, 2016. 282 с.
4. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. М.: Просвещение, 2002. - 267 с.
5. Телицина Т.Н. Использование компьютерных программ на уроках английского языка. ИЯШ. - № 2. 2002. - с. 23- 35. URL: <https://applied-research.ru/ru/article/view?id=12090> (дата обращения: 02.02.2023).